

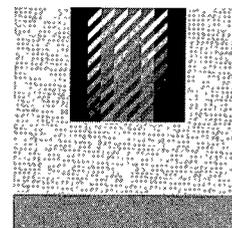
# Notice d'utilisation

# VIESSMANN

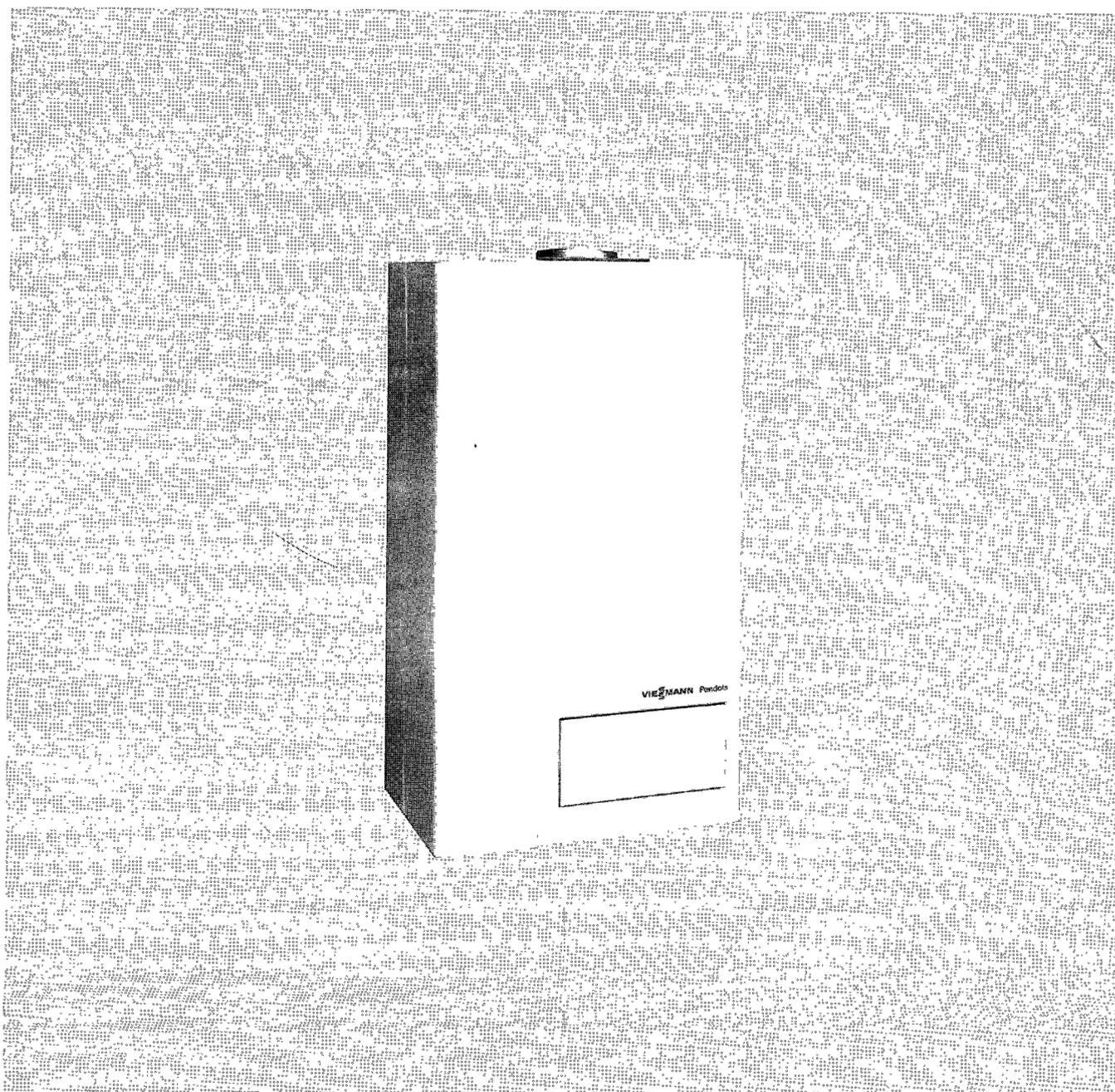
## Pendola

Chaudière murale gaz simple service, types PUK, PUL  
Chaudière murale gaz double service, types PWK, PWL

à régulation pour marche en fonction de la température  
extérieure



## Pendola



## Conseils de sécurité



Ce signe "Attention" précède toutes les remarques importantes concernant la sécurité.

Prière de les respecter scrupuleusement afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

### Conduite de la chaudière

Lire attentivement cette notice d'utilisation. De plus, votre installateur doit vous expliquer la marche et la conduite de l'installation.

### Remarque importante !

*Les dommages consécutifs à un non-respect des notices d'utilisation ne sont pas couverts par notre garantie.*

### En cas de danger

- Couper immédiatement l'alimentation électrique, au porte-fusible du tableau électrique, par exemple, (sauf en cas d'odeur de gaz) et
- Fermer la vanne d'arrêt de gaz
- Employer un extincteur adapté en cas d'incendie (Extincteur poudre ABC)

En outre en cas d'odeur de gaz

- Ne pas fumer ! Éviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles (manœuvres d'interrupteurs électriques, par exemple)
- Ouvrir les fenêtres et les portes (même en cas d'odeur de fumées).
- Prévenir le chauffagiste depuis l'extérieur du bâtiment.
- Se conformer aux consignes de sécurité de Gaz de France.

### Travaux sur l'appareil

Les travaux de montage, d'entretien, de réparation devront **être impérativement effectués par du personnel qualifié** (installateurs/chauffagistes).

- Couper l'alimentation électrique avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et la bloquer pour interdire tout rétablissement.
- Fermer la vanne d'arrêt principale gaz et la bloquer pour empêcher toute réouverture intempestive.

### Conditions à remplir par le local où se trouve la chaudière

- Bien ventiler et ne pas obturer les ouvertures d'arrivée d'air (si celles-ci existent).
- Pas d'air pollué par des hydrocarbures halogénés (contenus par exemple dans les bombes aérosol, les peintures, les solvants et les nettoyants).
- Pas de poussière abondante
- Pas d'humidité de l'air élevée en permanence.
- Hors gel
- Température ambiante maximale : 35 °C.

**Ce qu'il faut savoir**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Conseils de sécurité</b>   | 2 |
| <b>Première information</b>   | 4 |
| Quelques notions de chauffage | 4 |
| Votre Pendola                 | 5 |
| Type de votre installation    | 5 |

**Notice abrégée**

|  |   |
|--|---|
| <b>Manœuvrer immédiatement</b>                           | 6 |
| Les principaux organes de manœuvre                       | 6 |
| Votre installation de chauffage a été pré-réglée         | 7 |
| Sélectionner le programme de fonctionnement (hiver, été) | 8 |
| Modifier la température ambiante                         | 9 |

**Notice complémentaire**

|  |    |
|--|----|
| <b>Enclencher et arrêter l'installation</b>                                  | 10 |
| Première mise en service et remise en service de l'installation de chauffage | 10 |
| Mise hors service de l'installation de chauffage                             | 10 |
| <b>Réglage de la programmation</b>   | 11 |
| Mode d'action de la programmation  | 11 |
| Interroger les périodes de confort   | 12 |
| Modifier les périodes de confort   | 13 |
| Effacer les périodes de confort  | 15 |
| <b>Réglage de la production d'eau chaude sanitaire</b>                       | 16 |
| Modifier la température d'eau chaude sanitaire                               | 16 |
| Activer et neutraliser la fonction confort                                   | 16 |
| <b>Si vous partez en vacances</b>  | 17 |
| Régler la marche économique pour la durée des vacances                       | 17 |
| Inverser le programme de fonctionnement par appel téléphonique               | 17 |
| <b>Autres réglages</b>   | 18 |
| Modifier l'heure   | 18 |
| Interroger les températures  | 18 |
| Modifier la courbe de chauffe  | 19 |

**Commutateur de marche provisoire**

|   |    |
|---|----|
| <b>Commutateur de marche provisoire</b> | 22 |
|---|----|

**Informations**

|   |    |
|---|----|
| <b>Que faire, si...</b>                               | 23 |
| Diagnostic et élimination des pannes                  | 23 |
| <b>Remarques concernant l'entretien</b>               | 24 |
| <b>Conseils pour économiser l'énergie</b>             | 25 |
| <b>Déclaration de conformité</b>                      | 26 |
| <b>Index</b>  | 27 |
| Vue d'ensemble des organes de manœuvre et d'affichage | 27 |
| Index   | 28 |

## Quelques notions de chauffage

*L'horloge de la régulation passe de «température ambiante normale» à «température ambiante réduite» aux heures désirées*

- 1. Température ambiante normale**  
pour les heures où vous vous trouvez chez vous et souhaitez une chaleur agréable dans votre logement (20°C par exemple).
- 2. Température ambiante réduite**  
pour les heures de sommeil ou les heures où vous êtes absent de chez vous. Pour économiser l'énergie, cette température ambiante sera normalement choisie à une valeur plus basse (14°C, par exemple).

**Remarque importante !**

*Les heures et la durée du respect des deux valeurs de température ambiantes par l'installation de chauffage pourront être réglées au travers de l'horloge du module de commande.*

*La valeur de température souhaitée peut être réglée tant pour la «température ambiante normale» que pour la «température ambiante réduite».*

*L'horloge de la régulation enclenche et arrête la production d'eau chaude sanitaire aux heures désirées.*

- 1. Il y a production d'eau chaude sanitaire**  
aux heures où vous êtes chez vous et souhaitez de l'eau chaude pour les besoins quotidiens (prendre une douche, par exemple).
- 2. Il n'y a pas de production d'eau chaude sanitaire**  
pendant les heures de sommeil.

**Remarque importante !**

*Les heures et la durée de la production d'eau chaude sanitaire pourront être réglées au travers de l'horloge du module de commande.*

*La température d'eau chaude sanitaire est réglable au choix jusqu'à 60°C.*

## Votre Pendola

Prière de faire cocher (☒) le paragraphe correspondant par votre chauffagiste.

- Pendola sans ballon d'eau chaude sanitaire** (chaudière murale gaz simple service)

La régulation enclenche la chaudière et les locaux sont alimentés en chaleur.

- Pendola avec ballon d'eau chaude sanitaire** (chaudière murale gaz simple service)

La production d'eau chaude sanitaire a priorité sur le chauffage. Lorsque la production d'eau chaude sanitaire a été satisfaite, la régulation passe automatiquement en régime chauffage.

- Pendola à échangeur de chaleur intégré pour production d'eau chaude sanitaire instantanée** (chaudière murale gaz double service)

La production d'eau chaude sanitaire a priorité sur le chauffage. La fonction confort garantit une disponibilité immédiate de l'eau chaude par l'échangeur de chaleur. Si l'échangeur de chaleur est en attente et qu'il n'y a pas de soutirage d'eau chaude, la régulation passe automatiquement en régime chauffage.

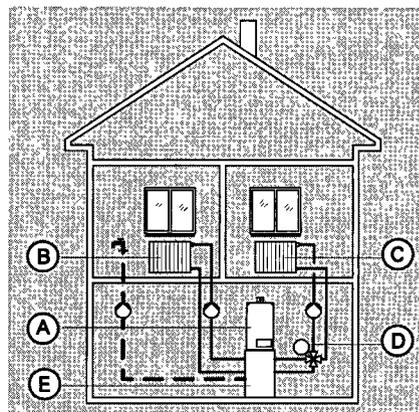
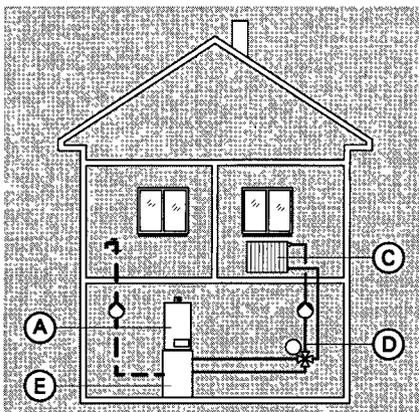
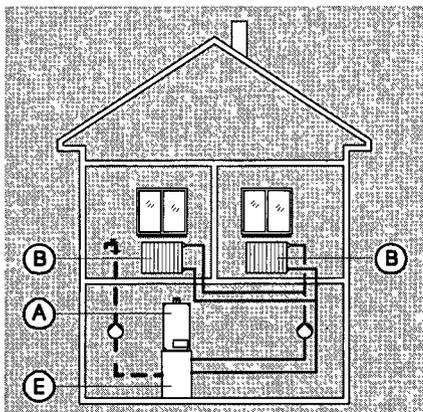
## Type de votre installation

Prière de faire cocher (☒) le paragraphe correspondant par votre chauffagiste.

- Version 1**  
Pendola (A) avec un circuit de chauffage (B) (sans vanne mélangeuse) avec au choix
- un ballon d'eau chaude (E)
  - une commande à distance

- Version 2**  
Pendola (A) avec un circuit de chauffage (C) (avec vanne mélangeuse (D)) avec au choix
- un ballon d'eau chaude (E)
  - une commande à distance

- Version 3**  
Pendola (A) avec un premier circuit de chauffage (B) (sans vanne mélangeuse) et un second circuit de chauffage (C) (avec vanne mélangeuse (D)) avec au choix
- un ballon d'eau chaude (E)
  - une commande à distance



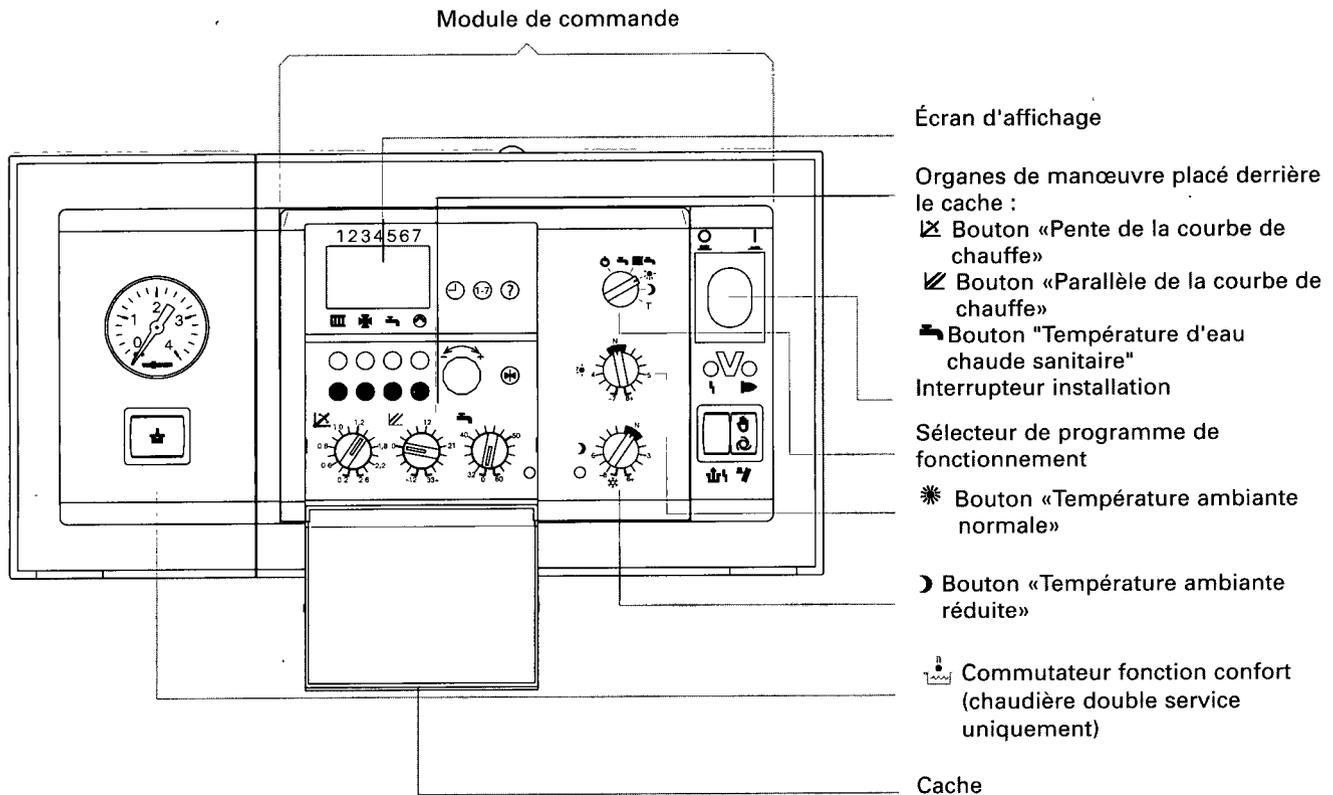
# Manœuvrer immédiatement

## Les principaux organes de manœuvre

*Vous avez la possibilité d'effectuer tous les réglages de votre installation de chauffage de manière centralisée sur la régulation et le module de commande qui y est intégré.*

*Le module de commande peut également être extrait de la régulation et intégré dans un socle pour montage mural livré comme accessoire et qui sera monté dans une pièce d'habitation, il est ainsi employé comme commande à distance.*

*La régulation se trouve derrière un cache en façade de la Pendola. Le cache de la régulation s'ouvre par une légère pression sur le haut et devra être impérativement refermé après la manœuvre (protection contre les projections d'eau).*

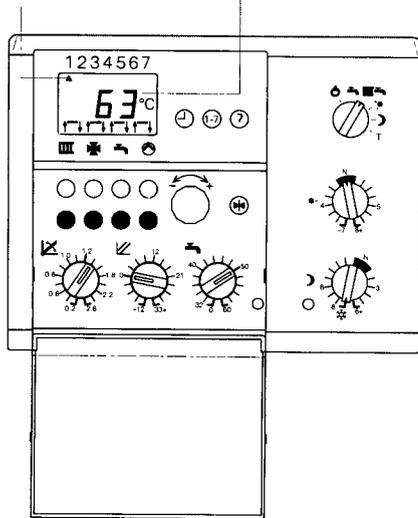


## Votre installation de chauffage a été préréglée...

La régulation a été préréglée en usine pour un fonctionnement standard. Votre installation de chauffage est ainsi opérationnelle. Le réglage de base d'usine pourra être modifié à la carte selon vos désirs.

«▲» est en regard du jour de la semaine  
1 = lundi  
2 = mardi  
etc.

Affichage numérique (63°C de température d'eau de chaudière, dans ce cas)



**Le jour de la semaine et l'heure** ont été préréglés en usine et une pile de longue durée empêche leur effacement. L'inversion heure d'hiver/heure d'été est automatique.

**Le programme de fonctionnement** a été réglé sur marche d'hiver, c'est-à-dire qu'il y a chauffage et production d'eau chaude sanitaire (d'après la programmation).

### Programmation

L'heure de début de la période de confort a été réglée à 6 heures, l'heure de fin à 22 heures.

De 6 à 22 heures, le chauffage est assuré à la température ambiante normale et il y a production d'eau chaude sanitaire (si l'installation en est équipée).

de 22 à 6 heures, le chauffage est assuré à la température ambiante réduite.

### La fonction confort

de la chaudière double service est opérante c'est-à-dire que l'eau chaude sanitaire est immédiatement disponible.

*Pour remettre la programmation au réglage de base d'usine, appuyez sur la touche «▲».*

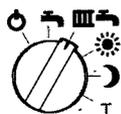
## Manœuvrer immédiatement

### Sélectionner le programme de fonctionnement (hiver, été)

Sélectionnez un des programmes de fonctionnement en fonction de vos besoins personnels.

#### **Attention !**

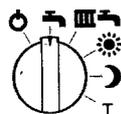
La position «T» est uniquement prévue pour les travaux d'entretien et de maintenance et ne devra être sélectionnée que par le seul chauffagiste.



#### **Marche d'hiver**

- Chauffage aux températures ambiantes normale et réduite alternées selon la programmation
- Production d'eau chaude sanitaire (si un ballon ou un échangeur instantané sont présents)
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

*Pour l'hiver et la demi-saison, par exemple.*



#### **Marche d'été**

- Pas de chauffage
- Production d'eau chaude sanitaire (si un ballon ou un échangeur instantané sont présents)
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

*Pour l'été, par exemple.*



#### **Marche de veille**

- Pas de chauffage
- Pas de production d'eau chaude sanitaire
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

*Pour les vacances d'été, par exemple.*

#### **Remarque importante !**

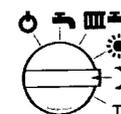
*Les pompes raccordées à l'installation sont enclenchées toutes les 24 heures pour éviter tout grippage.*



#### **Température ambiante normale en permanence**

- Chauffage à la température ambiante normale en permanence
- Production d'eau chaude sanitaire (si un ballon ou un échangeur instantané sont présents)
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

*Pour les jours fériés ou une réception par exemple.*



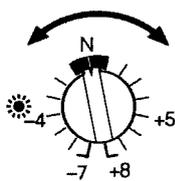
#### **Température ambiante réduite en permanence**

- Chauffage à la température ambiante réduite en permanence
- Pas de production d'eau chaude sanitaire
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

*Pour protéger les plantes dans les locaux pendant les vacances d'hiver, par exemple.*

## Modifier la température ambiante

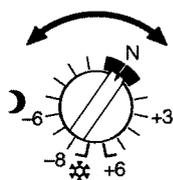
En marche d'hiver, le chauffage est assuré avec des températures ambiantes normales et réduites alternées selon la programmation. La température ambiante sera réglée comme suit.



**Température ambiante normale**  
(réglage de base d'usine : tous les matins à partir de 6 heures)  
«N» signifie position normale et correspond à 20°C de température ambiante si la courbe de chauffe est réglée correctement.  
La température ambiante normale est réglable de 13 à 28°C.

### Exemple

*Pour les heures où vous vous trouvez chez vous et souhaitez une température agréable dans votre logement.*



**Température ambiante réduite**  
(réglage de base d'usine : tous les soirs à partir de 22 heures)  
«N» signifie position normale et correspond à 14°C de température ambiante si la courbe de chauffe est réglée correctement.  
La température ambiante réduite est réglable de 6 à 20°C.

### Exemple

*Pour les heures de sommeil ou les heures où vous êtes absent de chez vous.*

### Modifier la température ambiante

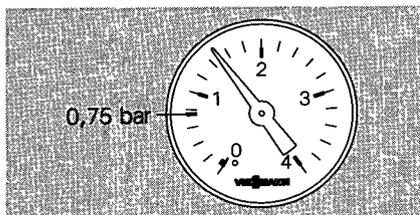
La température sera modifiée sur le bouton correspondant.

*1 graduation correspond à une modification de la température de 1 K (°C) environ.*

## Enclencher et arrêter l'installation

### Première mise en service et remise en service de l'installation

La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux caractéristiques locales et du bâtiment devront être effectuées par votre chauffagiste. Nous vous recommandons de vous mettre en rapport avec votre chauffagiste avant de remettre en service une installation de chauffage après un arrêt de longue durée.



#### Mettre l'installation en service

1. Contrôlez la pression de l'installation de chauffage.

**Pression minimale de l'installation : 0,75 bar.**

Si l'aiguille du manomètre est en dessous de 0,75 bar, la pression de l'installation est insuffisante - veuillez dans ce cas prévenir votre chauffagiste.

2. Uniquement si la chaudière est raccordée à une cheminée (types PUK ou PWK) :

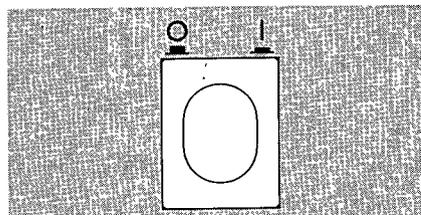
Contrôlez si les orifices d'aération du local sont ouverts et non obstrués.

3. Ouvrir la vanne d'arrêt de gaz.

4. Établir l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique, par exemple).

5. Enclencher l'interrupteur installation.

*Votre installation de chauffage et la commande à distance, si cette dernière est raccordée, sont désormais opérantes.*



### Mise hors service de l'installation de chauffage

Si vous voulez ne pas utiliser provisoirement votre installation de chauffage, pendant les vacances d'été, par exemple, faites la passer en marche de veille (voir «Sélectionner le programme de fonctionnement», page 8).

Si vous voulez ne pas utiliser votre installation de chauffage pendant une durée assez longue (plusieurs mois), vous devez la mettre hors service. Avant de mettre l'installation hors service pour une période assez longue, nous vous conseillons de vous mettre en relation avec le chauffagiste. Ce dernier pourra, si nécessaire, prendre des dispositions adaptées pour la mise hors gel de l'installation ou la protection des surfaces d'échange.

#### Mettre l'installation hors service

1. Couper l'interrupteur installation.

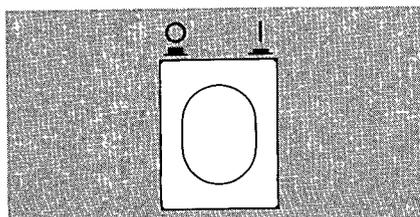
2. Fermer la vanne d'arrêt de gaz et la bloquer pour interdire toute réouverture intempestive.

3. Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique, par exemple).

*L'installation est désormais hors tension.*

#### **Remarque importante !**

*Les paramètres de la régulation sont conservés en mémoire.*



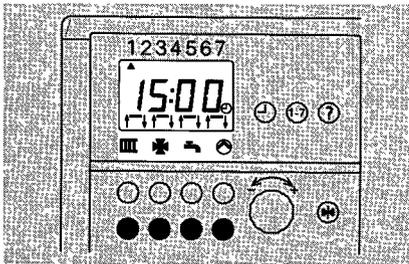
## Mode d'action de la programmation

Une programmation en conséquence peut faire passer le **chauffage** de «température ambiante normale» à «température ambiante réduite» et vice-versa jusqu'à quatre fois par jour. Le temps séparant le début de la «température ambiante normale» et le passage à «température ambiante réduite» est appelé période de confort.

Les périodes de confort seront interrogées et réglées sur le canal d'horloge correspondant.

Un **canal d'horloge** agit sur une partie de votre installation fixée en usine :

- Canal d'horloge « III » – Chauffage (pour le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse)
- Canal d'horloge « ✕ » – Chauffage (pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)



*Le réglage de base d'usine vous assure une «température ambiante normale» tous les jours de 6 à 22 heures.*

### **Remarque importante !**

*Le canal d'horloge « ☉ » n'est pas raccordé.*

Une programmation en conséquence peut enclencher et arrêter la **production d'eau chaude sanitaire** jusqu'à 4 fois par jour.

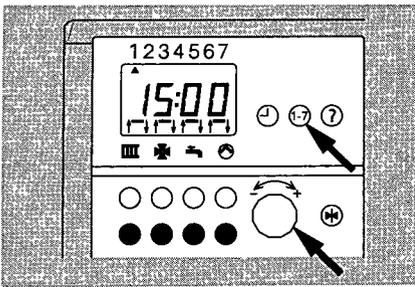
Le canal d'horloge « ☼ » agit sur la production d'eau chaude sanitaire (si un ballon d'eau chaude ou un échangeur de chaleur instantané sont présents).

*Le réglage de base d'usine vous assure une production d'eau chaude sanitaire tous les jours de 6 à 22 heures.*

### **Remarque importante !**

*Veillez tenir compte de l'inertie de votre installation de chauffage pour le réglage de la programmation. Avancez de ce fait en conséquence les heures de début et de fin.*

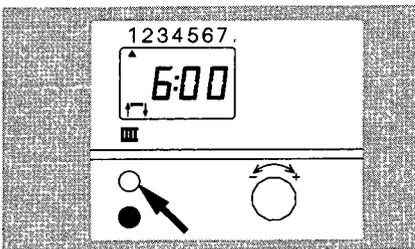
## Interroger les périodes de confort



### Régler le jour de la semaine désiré

1. Appuyer sur la touche «1-7» et tourner le bouton «↔» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la flèche «▲» soit en regard du jour de la semaine (1 = lundi, 2 = mardi, etc.) pour lequel il faut interroger la programmation.
2. Lâcher la touche «1-7».

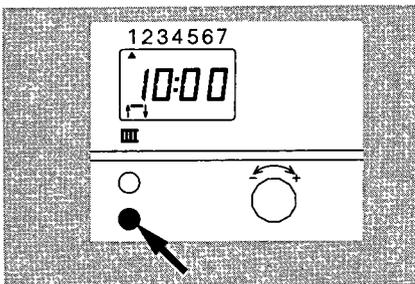
### Interroger la première période de confort



1. Appuyer sur la touche rouge «○» en dessous du symbole «III». L'heure de début est affichée.

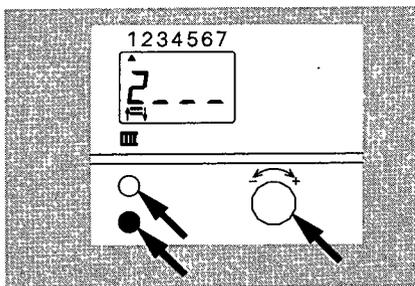
### Remarque importante !

Noter la **période de confort** où vous trouvez pour l'interrogation des heures de début et de fin. Le nombre de traits horizontaux entre les flèches de droite et de gauche vous indique le numéro de la période de confort correspondant (voir «Interroger d'autres périodes de confort»).



2. Appuyer sur la touche bleue «●» en dessous du symbole «III». L'heure de fin est affichée.

### Interroger d'autres périodes de confort



1. Appuyez en même temps sur la touche rouge «○» et la touche bleue «●» en dessous du symbole «III».
2. Tournez dans les cinq secondes le bouton «↔» vers la droite ou vers la gauche jusqu'à affichage de la période de confort souhaitée.
3. L'interrogation des heures de début et de fin sera effectuée comme pour l'interrogation de la première période de confort.

Le chiffre «1», «2», «3» ou «4» est affiché pour cinq secondes. Les chiffres indiquent les périodes de confort.

La période de confort souhaitée est sélectionnée.

### Remarque importante !

L'interrogation terminée, la flèche «▲» repasse automatiquement au jour de la semaine effectif (au bout de trois minutes environ).

### Pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse

Interroger les périodes de confort sur le canal d'horloge «✱».

### Pour la production d'eau chaude sanitaire

Interroger les périodes de confort sur le canal d'horloge «↔».

## Modifier les périodes de confort

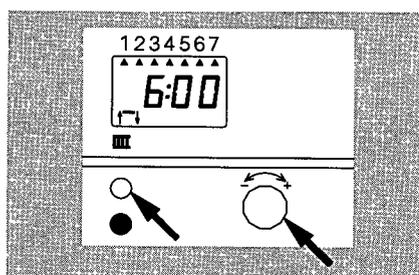
Vous pouvez régler une programmation spécifique pour tous les jours de la semaine ou pour chaque jour de la semaine.

### Modification de la programmation uniforme «pour tous les jours de la semaine»

Appuyer sur la touche «», les flèches «» pour tous les jours de la semaine sont affichées.

#### Attention !

Si vous aviez déjà réglé une programmation spécifique, celle-ci est effacée si on appuie sur la touche «». Les périodes de confort retournent au réglage de base d'usine (température ambiante normale ou production d'eau chaude sanitaire de 6 à 22 heures).

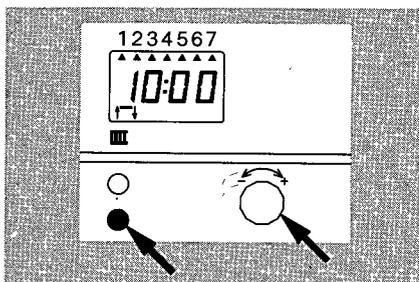


#### Modifier l'heure de début de la première période de confort

1. Appuyer sur la touche rouge «» en dessous du symbole «» et tourner le bouton «» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage de l'heure de début désirée.

2. Lâcher la touche rouge «».

L'heure de début affichée est enregistrée.

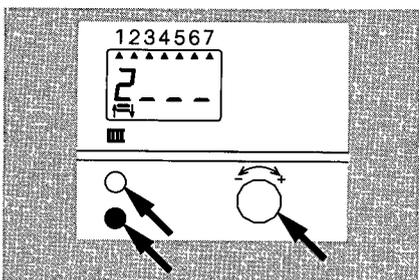


#### Modifier l'heure de fin de la première période de confort

1. Appuyer sur la touche bleue «» en dessous du symbole «» et tourner le bouton «» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage de l'heure de fin désirée.

2. Lâcher la touche bleue «».

L'heure de fin affichée est enregistrée.



#### Sélectionner une autre période de confort (de deux à quatre)

1. Appuyez en même temps sur la touche rouge «» et la touche bleue «» en dessous du symbole «».

Le chiffre «» est affiché pour cinq secondes.

Le «» indique la première période de confort.

2. Tournez dans les cinq secondes le bouton «» vers la droite jusqu'à affichage de la période de confort «» «» ou «» souhaitée.

La période de confort souhaitée est sélectionnée.

3. La modification des heures de début et de fin sera effectuée comme pour la modification de la première période de confort.

#### Pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse :

Modifier les périodes de confort sur le canal d'horloge «».

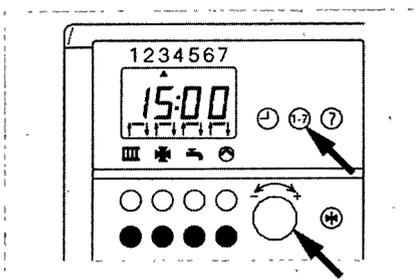
#### Pour la production d'eau chaude sanitaire :

Modifier les périodes de confort sur le canal d'horloge «».

ou  
Modification des périodes de confort pour les différents jours de la semaine, voir page suivante.

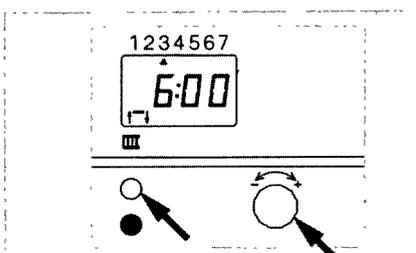
## Modifier les périodes de confort (suite)

### Modification des périodes de confort «pour les différents jours de la semaine»



#### Régler le jour de la semaine désiré

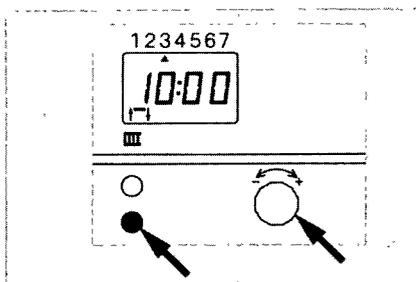
1. Appuyer sur la touche «1-7» et tourner le bouton «↔» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la flèche «▲» soit en regard du jour de la semaine (1 = lundi, 2 = mardi, etc.) pour lequel il faut modifier la programmation.
2. Lâcher la touche «1-7».



#### Modifier l'heure de début de la première période de confort

1. Appuyer sur la touche rouge «○» en dessous du symbole «III» et tourner le bouton «↔» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage de l'heure de début désirée.
2. Lâcher la touche rouge «○».

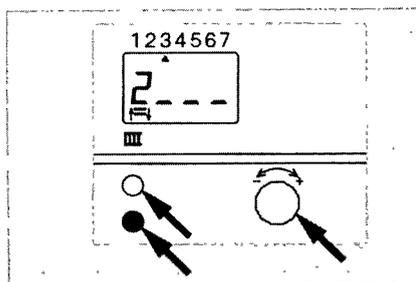
*L'heure de début affichée est enregistrée.*



#### Modifier l'heure de fin de la première période de confort

1. Appuyez sur la touche bleue «●» en dessous du symbole «III» et tourner le bouton «↔» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage de l'heure de fin désirée.
2. Lâcher la touche bleue «●».

*L'heure de fin affichée est enregistrée.*



#### Sélectionner une autre période de confort (de deux à quatre)

1. Appuyez en même temps sur la touche rouge «○» et la touche bleue «●» en dessous du symbole «III».
2. Tournez dans les cinq secondes le bouton «↔» vers la droite jusqu'à affichage de la période de confort «2» «3» ou «4» souhaitée.

*Le chiffre « | » est affiché pour cinq secondes.*

*Le « | » indique la première période de confort.*

*La période de confort souhaitée est sélectionnée.*

3. La modification des heures de début et de fin sera effectuée comme pour la modification de la première période de confort.

#### Remarque importante !

*Le réglage terminé, la flèche «▲» repasse automatiquement au jour de la semaine effectif (au bout de trois minutes environ).*

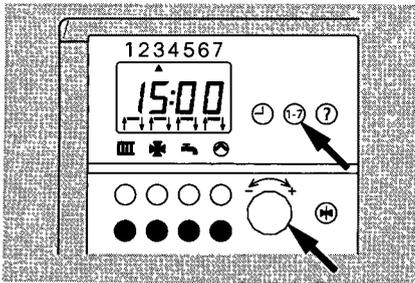
#### Pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse :

Modifier les périodes de confort sur le canal d'horloge «✕».

#### Pour la production d'eau chaude sanitaire :

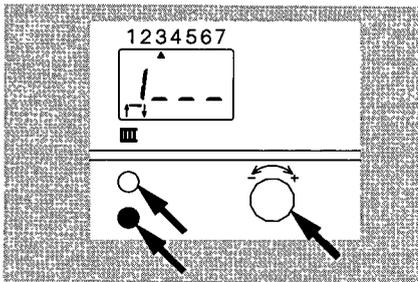
Modifier les périodes de confort sur le canal d'horloge «☞».

## Effacer les périodes de confort



1. Appuyer sur la touche «1-7» et tourner le bouton «↔» vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la flèche «▲» soit en regard du jour de la semaine (1 = lundi, 2 = mardi, etc.) pour lequel il faut effacer les heures de début et de fin de périodes de confort.

2. Lâcher la touche «1-7».

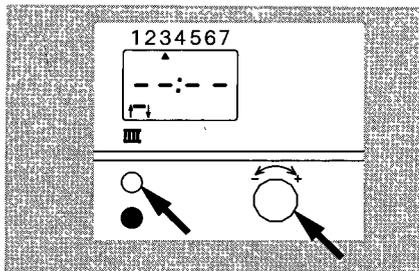


3. Appuyer en même temps sur la touche rouge «○» et la touche bleue «●» du canal d'horloge correspondant («III», «✖» ou «↔»).

*Le chiffre «1», «2», «3» ou «4» est affiché pour cinq secondes. Les chiffres indiquent les périodes de confort.*

4. Tournez dans les cinq secondes le bouton «↔» vers la droite ou vers la gauche jusqu'à affichage de la période de confort souhaitée.

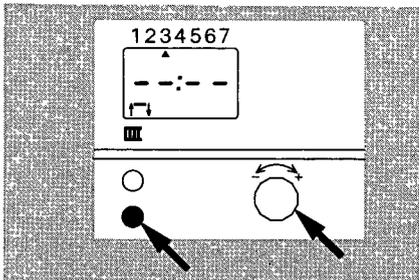
*La période de confort souhaitée est sélectionnée.*



5. Appuyer sur la touche rouge «○» du canal d'horloge correspondant («III», «✖» ou «↔») et tourner le bouton «↔» vers la gauche jusqu'à affichage de «-:-:-».

6. Lâcher la touche rouge «○».

*L'heure de début est effacée.*



7. Appuyer sur la touche bleue «●» du canal d'horloge correspondant («III», «✖» ou «↔») et tourner le bouton «↔» vers la gauche jusqu'à affichage de «-:-:-».

8. Lâcher la touche bleue «●».

*L'heure de fin est effacée.*

### Remarque importante !

*L'effacement terminé, la flèche «▲» repasse automatiquement au jour de la semaine effectif (au bout de trois minutes environ).*

ou

Appuyer sur la touche «1».

### Attention !

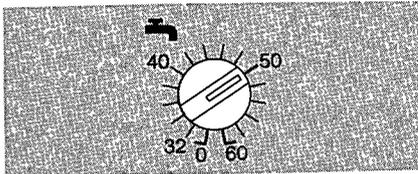
*Toutes les heures reviennent au réglage de base (température ambiante normale ou production d'eau chaude sanitaire de 6 à 22 heures).*

## Réglage de la production de l'eau chaude sanitaire

### Modifier la température d'eau chaude

Pendola double service ou couplée à un ballon d'eau chaude

Sélectionnez la température d'eau chaude en fonction de vos besoins personnels (pour prendre une douche par exemple).



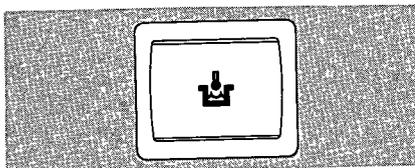
1. Abaisser le cache du module de commande.
2. Afficher la température désirée sur le bouton «».

1 graduation correspond à une modification de la température de 2°C environ.

### Activer et neutraliser la fonction confort

Chaudière double service uniquement

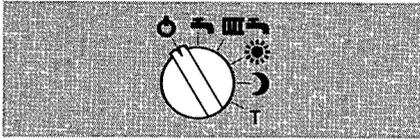
Si la fonction confort est activée, l'échangeur de chaleur instantané est maintenu en température. De l'eau chaude est ainsi immédiatement disponible.



Le commutateur «» permet de neutraliser la fonction confort afin d'éviter l'enclenchement de la chaudière et donc la consommation d'énergie pour le maintien en température s'il n'y a pas de soutirage d'eau chaude (la nuit, par exemple).

## Régler la marche économique pour la durée des vacances

Si vous partez en vacances et que vous voulez régler votre installation de chauffage sur une consommation minimale d'énergie, sélectionnez le programme de fonctionnement suivant.



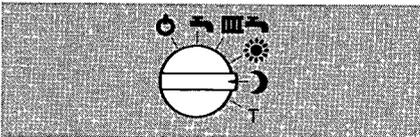
### Marche de veille

- Pas de chauffage
- Pas de production d'eau chaude sanitaire
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

Pour les vacances d'été, par exemple.

### Remarque importante !

Les pompes raccordées à l'installation sont enclenchées toutes les 24 heures pour éviter tout grippage.



### Température ambiante réduite en permanence

- Chauffage à la température ambiante réduite en permanence
- Pas de production d'eau chaude sanitaire
- Protection de l'installation de chauffage contre le gel

Pour protéger les plantes dans les locaux pendant les vacances d'hiver, par exemple.

## Inverser le programme de fonctionnement par appel téléphonique

Un appareil supplémentaire doit être impérativement raccordé pour cette fonction.

Vous avez la possibilité de modifier par appel téléphonique le programme de fonctionnement réglé si vous n'êtes pas chez vous (ou dans votre résidence secondaire). Il est ainsi possible de préchauffer votre résidence secondaire avant votre arrivée.

L'inversion est réalisée entre les programmes de fonctionnement comme indiqué par le tableau.

La position du sélecteur de programme de fonctionnement reste inchangée. Un nouvel appel permet de revenir au programme de fonctionnement présélectionné.

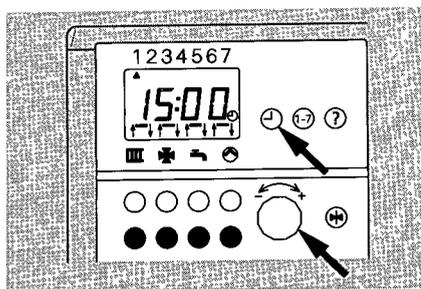
### Remarque importante !

Le contact de l'appareil supplémentaire doit être impérativement remis en position de départ (à la main ou par un nouvel appel téléphonique) avant votre départ de la résidence secondaire.

| Programme de fonctionnement présélectionné | Programme de fonctionnement modifié (après appel téléphonique) |
|--|--|
|  | correspond à   |

## Autres réglages

### Modifier l'heure (si nécessaire)



1. Appuyer sur la touche « C » et tourner le bouton « ← » vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage de l'heure désirée.
2. Lâcher la touche « C ». L'heure est enregistrée.

#### Remarque importante !

Le jour de la semaine et l'heure ont été préréglés en usine et une pile de longue durée empêche leur effacement.

L'inversion heure d'hiver/heure d'été est automatique.

### Interroger les températures

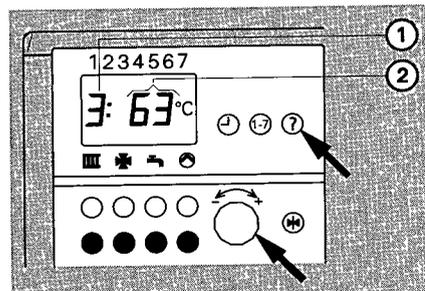
Vous avez la possibilité d'interroger sur le module de commande différentes températures détectées.

1. Sélectionnez le chiffre code de la température correspondante dans le tableau.

| Chiffre code | Signification de l'affichage   | Températ.effective en °C (exemple d'affichage) |
|--------------|--|--|
| 1*1          | Température extérieure   | 1 : 8 °C                                       |
| 3            | Température d'eau de chaudière   | 3 : 63 °C                                      |
| 5*2          | Température eau chaude sanitaire   | 5 : 50 °C                                      |
| 7*2          | Température ambiante (uniquement si le module de commande est employée comme commande à distance en fonction de la température ambiante) | 7 : 20 °C                                      |

\*1 La valeur affichée tient compte des conditions atmosphériques comme le vent, le rayonnement solaire et la température du mur du bâtiment

\*2 Uniquement si la sonde est raccordée et activée.



2. Appuyer sur la touche « ? » et tourner le bouton « → » vers la gauche ou vers la droite jusqu'à affichage du chiffre code ① de la température correspondante à l'écran. La température ② mesurée à ce moment est affichée en même temps.

3. Lâcher la touche « ? ».

L'interrogation des températures est terminée.

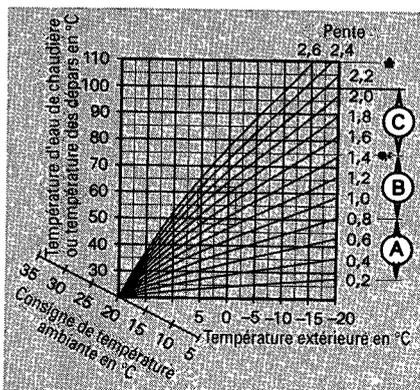
## Modifier la courbe de chauffe

Les courbes de chauffe représentent la relation entre la température extérieure et la température d'eau de chaudière ou des départs. Plus simplement : plus la température extérieure est basse, plus la température d'eau de chaudière ou des départs sera élevée. La température ambiante est fonction de la température d'eau de chaudière ou des départs.

En état de livraison, le parallèle est réglé sur 0 et la pente sur 1,4.

Les courbes de chauffe représentées sont valables avec les réglages suivants :

- \* Bouton «Température ambiante normale» = «N» (correspond à 20°C environ)
- ✓ Bouton «Parallèle de la courbe de chauffe» = 0.

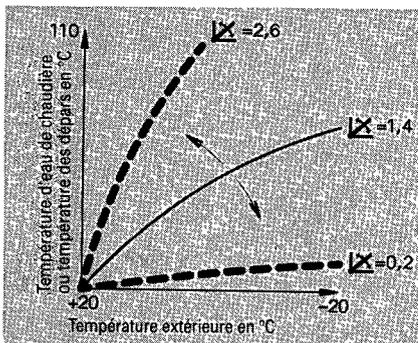


La pente de la courbe de chauffe est habituellement une valeur de la zone

- (A) pour les chauffages par le sol
- (B) pour les chauffages basse température
- (C) pour les installations de chauffage où les températures dépassent 75°C.

### Exemples

- Bâtiment correctement isolé en situation protégée (chauffage par radiateurs) pente = 1,4
- Bâtiment en situation exposée ou installation de chauffage ancienne (chauffage par radiateurs) pente = 1,6

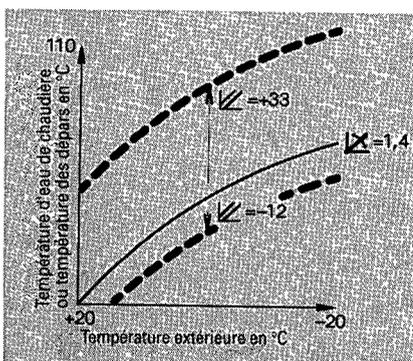


### Modifier la pente de la courbe de chauffe

1. Abaisser le cache du module de commande
2. Afficher la valeur désirée (plage de réglage de la pente : de 0,2 à 2,6) sur le bouton « $\nabla$ ».

### Remarque importante !

Aidez-vous du tableau «Modifier la courbe de chauffe, si...» de la page 21 pour le réglage.



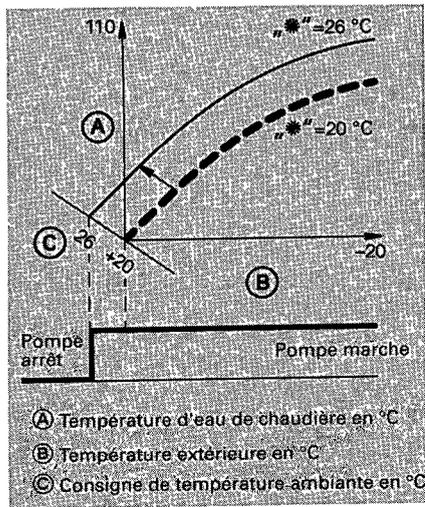
### Modifier le parallèle de la courbe de chauffe

1. Abaisser le cache du module de commande
2. Afficher la valeur désirée (plage de réglage du parallèle : de -12 à +33) sur le bouton « $\nabla$ ».

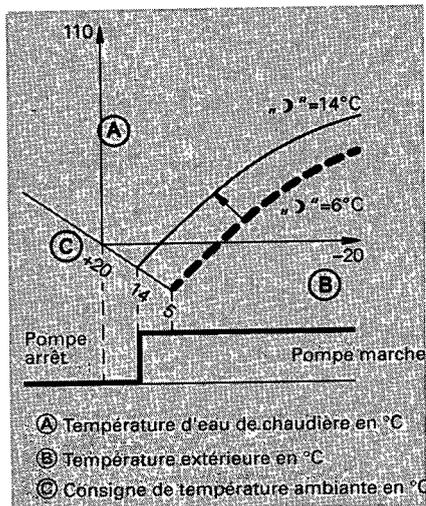
**Modifier la courbe de chauffe (suite)**

**Effet des boutons «\*» et «)» sur la courbe de chauffe**

La courbe de chauffe est décalée le long de l'axe des consignes de température ©.



Exemple 1  
Bouton «\*» passé de «N» à «+6» en marche normale



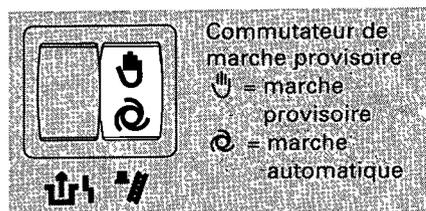
Exemple 2  
Bouton «)» passé de «-8» à «N» en marche réduite

## Modifier la courbe de chauffe (suite)

| Modifier la courbe de chauffe si...  | Mesure   | Exemple |
|--|--|---------|
| ... les locaux sont <b>trop froids</b> durant la <b>saison froide</b>  | Réglez la <b>pente</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement supérieure</b>   |         |
| ... les locaux sont <b>trop chauds</b> durant la <b>saison froide</b>  | Réglez la <b>pente</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement inférieure</b>   |         |
| ... les locaux sont <b>trop froids</b> en <b>demi-saison</b> et pendant la <b>saison froide</b>                | Réglez le <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement supérieure</b>   |         |
| ... les locaux sont <b>trop chauds</b> en <b>demi-saison</b> et pendant la <b>saison froide</b>                | Réglez le <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement inférieure</b>   |         |
| ... les locaux sont <b>trop froids</b> en <b>demi-saison</b> , à la bonne température pendant la saison froide | Réglez le <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement supérieure</b> , la <b>pente</b> à la valeur <b>immédiatement inférieure</b> |         |
| ... les locaux sont <b>trop chauds</b> en <b>demi-saison</b> , à la bonne température pendant la saison froide | Réglez le <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe à la valeur <b>immédiatement inférieure</b> , la <b>pente</b> à la valeur <b>immédiatement supérieure</b> |         |

### Commutateur de marche provisoire

Les informations ci-dessous sont destinées au chauffagiste.



Pour mesures des paramètres gaz de fumées à une température d'eau de chaudière provisoirement augmentée.

1. Ouvrir le cache de la tôle avant de la jaquette de la Pendola.
2. Faire passer le commutateur de marche provisoire « ☞ » de « ↻ » à « ☞ ».
3. Assurer la dissipation de la chaleur fournie (en ouvrant les robinets thermostatiques de radiateur, par exemple).
4. Remettre le commutateur de marche provisoire « ☞ » sur « ↻ », les mesures terminées.
5. Refermer le cache.

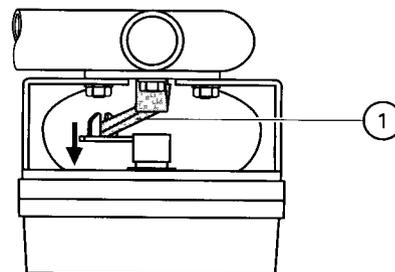
#### **Remarque importante !**

Les fonctions suivantes sont activées (en marche provisoire) :

- limitation de la température d'eau de chaudière par l'aquastat de surveillance
- enclenchement de la pompe de circulation (chauffage)
- la régulation continue à agir sur la vanne mélangeuse (si celle-ci est présente)
- enclenchement du brûleur (puissance nominale supérieure).

## Diagnostic et élimination des pannes

| Que faire, si ...   | Cause   | Élimination   |
|---|---|---|
| ...l'installation de chauffage ne démarre pas   | Interrupteur installation de la régulation coupé  | Enclencher cet interrupteur   |
|   | Fusible du tableau électrique du bâtiment ou de la régulation grillé  | Prévenir le chauffagiste  |
|   | Manque d'eau, la sécurité thermique a arrêté la chaudière   | Prévenir le chauffagiste  |
| ... le voyant brûleur en fonctionnement «  » clignote (uniquement si la chaudière est raccordée à une cheminée)  | Le dispositif de contrôle de l'évacuation des fumées a arrêté la chaudière  | Prévenir le chauffagiste  |
| ... le brûleur n'est pas ou est mal enclenché   | Pas de gaz  | Ouvrir la vanne d'arrêt de gaz  |
|   | Régulation mal programmée ou paramétrée   | Contrôler et corriger, le cas échéant, la position du sélecteur de programme de fonctionnement et la programmation de l'horloge   |
|   | Régulation en défaut  | Après avoir consulté votre chauffagiste, actionner le commutateur de marche provisoire «  » permet de faire fonctionner provisoirement la chaudière à une température d'eau constante.<br>Prévenir le chauffagiste.  |
| ... le brûleur ne démarre pas ; le voyant rouge dérangement brûleur «  » de la régulation est allumé   | Mauvais démarrage   | Appuyer sur la touche de réarmement brûleur «  » ; si cet essai de démarrage est lui aussi vain, prévenir le chauffagiste  |
| ... le brûleur est arrêté même si les locaux ne sont pas encore à la température désirée  | Défaut dans le conduit d'arrivée d'air ou d'évacuation des gaz de fumées  | Prévenir le chauffagiste  |
| ... les locaux sont trop froids bien que le brûleur fonctionne  | Priorité à la production de l'eau chaude sanitaire (chaudière simple service couplée à un ballon d'eau chaude uniquement) | Attendre que la production de l'eau chaude sanitaire soit satisfaite  |
| ... la diode lumineuse verte «  » et la diode lumineuse rouge «  » (derrière le cache) clignotent | Sélecteur de programme de fonctionnement mal positionné   | Positionner le sélecteur de programme de fonctionnement sur un des programmes «  », «  », «  » ou «  ». |
|   | Régulation en défaut  | Prévenir le chauffagiste  |
| ... Régulation à action sur vanne mélangeuse présente : la chaudière est en fonctionnement, mais le circuit de chauffage reste froid  | Servomoteur de vanne mélangeuse défectueux  | Désaccoupler le servomoteur de vanne mélangeuse et régler la poignée de la vanne mélangeuse ① à la main.<br>Prévenir le chauffagiste.   |
| ... un code de défaut clignote à l'écran  | Installation de chauffage en dérangement  | Noter le code de défaut et prévenir le chauffagiste   |



### Remarques concernant l'entretien de votre installation de chauffage

*Nous vous recommandons vivement de faire régulièrement entretenir votre installation de chauffage pour garantir un fonctionnement fiable, économe en énergie et respectant l'environnement. Pour ce faire, le mieux est de passer un contrat d'entretien avec votre chauffagiste.*

#### **Pendola**

Toute chaudière doit être nettoyée à intervalles déterminés, dans le cas contraire, la température des gaz de fumées et donc les pertes d'énergie augmentent avec l'encrassement.

#### **Ballon d'eau chaude sanitaire**

Un entretien ou un nettoyage devront être effectués au plus tard deux ans après la mise en service puis à intervalles réguliers.

Le nettoyage de l'intérieur du ballon d'eau chaude, raccords eau chaude sanitaire inclus, ne devra être effectué que par un chauffagiste qualifié.

#### **CéraCell :**

Nous conseillons de faire contrôler la fonction de l'anode au magnésium tous les ans par le chauffagiste. Ce contrôle peut être réalisé sans interruption du fonctionnement de l'installation. Le chauffagiste mesure le courant de protection à l'aide d'un contrôleur d'anode.

#### **Soupape de sécurité (réservoir d'eau chaude)**

La réaction de la soupape de sécurité devra être contrôlée par l'utilisateur ou le chauffagiste tous les six mois en manœuvrant légèrement cet organe.

#### **Filtre d'eau potable** (si l'installation en est équipée)

Pour des raisons d'hygiène

- la cartouche filtrante sera remplacée tous les 6 mois, contrôle visuel tous les 2 mois sur les filtres sans rinçage à contre-courant,
- les filtres à rinçage à contre-courant seront rincés tous les deux mois.

#### **Remarques importantes concernant le fonctionnement !**

- Gardez propres le local et la chaudière.
- Contrôlez fréquemment la pression de l'installation sur le manomètre : Si l'aiguille est en dessous de 0,75 bar, la pression est insuffisante, prévenez alors votre chauffagiste.

#### **Remarque importante !**

*Si un organe de traitement de l'eau (comme un doseur) est implanté dans l'arrivée d'eau froide du ballon, refaire le plein en temps utile. Il en va de même si un collecteur de boues et un filtre sont implantés dans la conduite d'eau froide. Ces organes devront être rincés et entretenus à intervalles réguliers.*

#### **Remarque importante !**

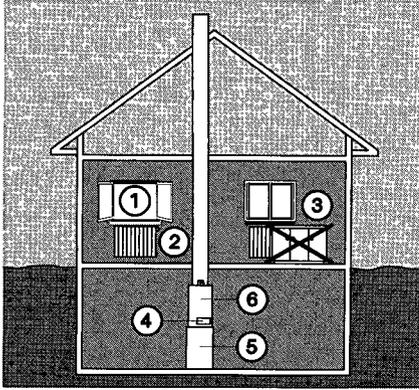
*Il y a risque d'encrassement du siège de la soupape (voir notice d'utilisation du fabricant de la soupape de sécurité).*

#### **Remarque importante !**

*Prière de respecter la notice du fabricant.*

## Conseils pour économiser l'énergie

### ...en chauffant juste



En plus de ces conditions techniques, votre comportement peut vous permettre d'augmenter vos économies d'énergie. Les conseils suivants vous aideront :

- aérer judicieusement : ouvrir en grand les fenêtres ① pendant quelques minutes après avoir fermé les robinets thermostatiques de radiateur ②.
- ne pas chauffer excessivement : la température ambiante doit être de 20°C, chaque degré de température ambiante en moins économise jusqu'à 7 % de frais de chauffage
- fermer les volets des fenêtres à la tombée de la nuit
- régler correctement les robinets thermostatiques de radiateur ②
- ne pas fermer les radiateurs ③ et les robinets thermostatiques de radiateur ②.
- profiter des possibilités de réglage spécifique offertes par la régulation ④ : exemple : «température ambiante normale" et «température ambiante réduite" en alternance.
- Régler la température d'eau chaude pour le ballon ⑤ sur la régulation ④.
- un contrôle de la consommation de l'eau chaude : une douche consomme en règle générale moins d'énergie qu'un bain.

### ...grâce à un entretien régulier

Un entretien régulier de l'installation de chauffage ⑥ par un chauffagiste est une garantie de fonctionnement économe en énergie, respectant l'environnement et fiable.

### ...grâce à une bonne isolation

Si vous voulez profiter d'autres possibilités d'économiser l'énergie, faites effectuer les contrôles suivants :

- isolation des conduites de chauffage et d'eau chaude
- isolation des murs extérieurs et de la toiture
- isolation entre les pièces chauffées (en grisé) et les pièces non chauffées
- isolation des fenêtres

# Déclaration de conformité

## Déclaration de conformité pour la Pendola

La société Viessmann déclare que le produit

**Pendola**

**est conforme aux normes suivantes :**

EN 297  
EN 60 335  
DIN VDE 0722/EN 50 165  
EN 55 014  
EN 55 104  
EN 61 000-3-2  
EN 61 000-3-3

**Ce produit est certifié CE**

**aux termes des directives euro-  
péennes :**

90/396/CEE  
89/336/CEE  
73/ 23/CEE  
92/ 42/CEE

**et marqué comme suit :**

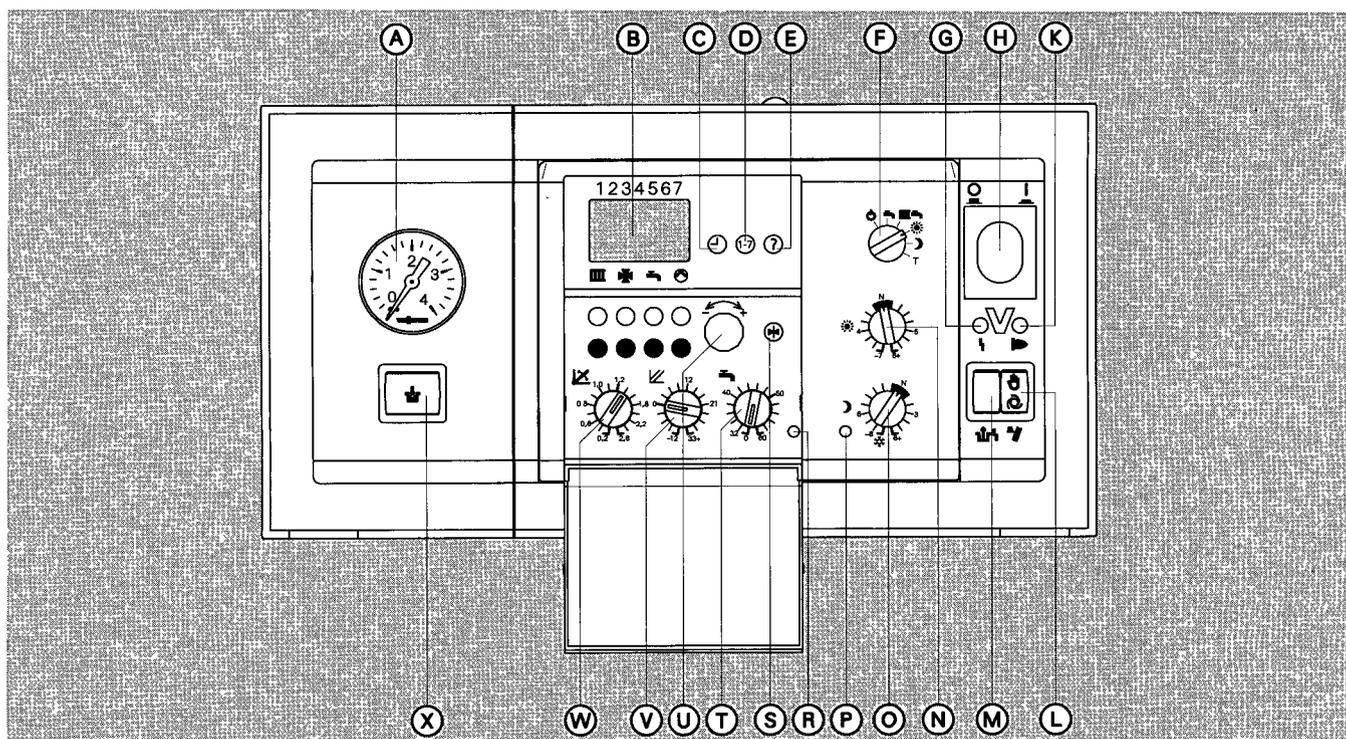
**CE -0085**

Ce produit remplit les conditions requises pour la Directive Rendement (92/42/CEE) pour :  
**les chaudières Basse Température**

Faulquemont 1997

## Vue d'ensemble des organes de manœuvre et d'affichage

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓐ Manomètre</li> <li>Ⓑ Ecran d'affichage</li> <li>Ⓒ Régler l'heure</li> <li>Ⓓ Régler le jour de la semaine</li> <li>Ⓔ Touche de maintenance (pour le chauffagiste uniquement)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>ⓕ Sélecteur de programme de fonctionnement</li> <li>ⓐ Marche de veille</li> <li>ⓑ Marche d'été</li> <li>ⓓ Marche d'hiver</li> <li>ⓖ Température ambiante normale en permanence</li> <li>ⓓ Température ambiante réduite en permanence</li> </ul> |
|---|--|



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>ⓖ Voyant dérangement brûleur</li> <li>ⓓ Interrupteur installation</li> <li>Ⓚ Affichage brûleur en fonctionnement</li> <li>Ⓛ Commutateur de marche provisoire</li> <li>Ⓜ Réarmement dérangement brûleur</li> <li>Ⓝ * Bouton «Température ambiante normale»</li> <li>ⓐ ) Bouton «Température ambiante réduite»</li> <li>ⓑ Voyant «Température ambiante réduite»</li> <li>ⓓ Voyant «Production de l'eau chaude sanitaire»</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>ⓕ Touche «Réglage de base»</li> <li>ⓐ ) Bouton «Température d'eau chaude sanitaire»</li> <li>ⓑ ) Bouton de réglage</li> <li>ⓓ ) Bouton «Parallèle de la courbe de chauffe»</li> <li>ⓖ ) Bouton «Pente de la courbe de chauffe»</li> <li>Ⓚ ) Commutateur fonction confort (chaudière double service uniquement)</li> </ul> |
|--|--|

# Index

## Index

- A**  
Anode au magnésium, 24  
Arrêt de l'installation, 10
- B**  
Ballon d'eau chaude sanitaire, 5, 24
- C**  
Canal d'horloge, 11, 12, 13, 14, 15  
CéraCell, 24  
Chauffagiste, 2, 10  
Commutateur de marche provisoire, 22  
Conseils de sécurité, 2  
Contrat d'entretien, 24  
Courbe de chauffe, 19, 20, 21
- D**  
Danger, 2  
Déclaration de conformité, 26  
Diagnostic des pannes, 23
- E**  
Échangeur eau chaude sanitaire, 5  
Économiser l'énergie, 25  
Écran d'affichage, 6, 19  
Entretien, 24
- F**  
Fonction confort, 6, 16
- I**  
Interrupteur installation, 6, 10, 27
- L**  
Local, 2
- M**  
Manomètre, 10  
Marche d'été, 8  
Marche d'hiver, 8, 9  
Marche de veille, 8, 17  
Mettre hors service l'installation de chauffage, 10
- O**  
Odeur de gaz, 2  
Odeur de gaz de fumées, 2  
Organes de manœuvre, 6, 27  
Ouvertures d'arrivée d'air, 2
- P**  
Parallèle de la courbe de chauffe, 19, 21  
Pente de la courbe de chauffe, 19, 21  
Périodes de confort, 11, 12, 13, 14  
Première mise en service, 10  
Pression minimale de l'installation, 10  
Production d'eau chaude sanitaire, 4, 11, 12, 13, 14, 15  
Programmation, 11, 12, 13, 14, 15  
Programme de fonctionnement, 6, 7  
Programme de fonctionnement, réglage, 7
- R**  
Réglage de base, 7, 15  
Remise en service, 10
- S**  
Sélecteur de programme de fonctionnement, 6, 27  
Sommaire, 3
- T**  
Température ambiante; modifier, 9  
Température ambiante normale, 4  
Température ambiante normale en permanence, 8  
Température ambiante réduite, 4  
Température ambiante réduite en permanence, 8  
Température d'eau chaude sanitaire, 6, 16  
Températures, 18
- V**  
Vacances, 17  
Vue d'ensemble des organes de manœuvre et d'affichage, 6, 27